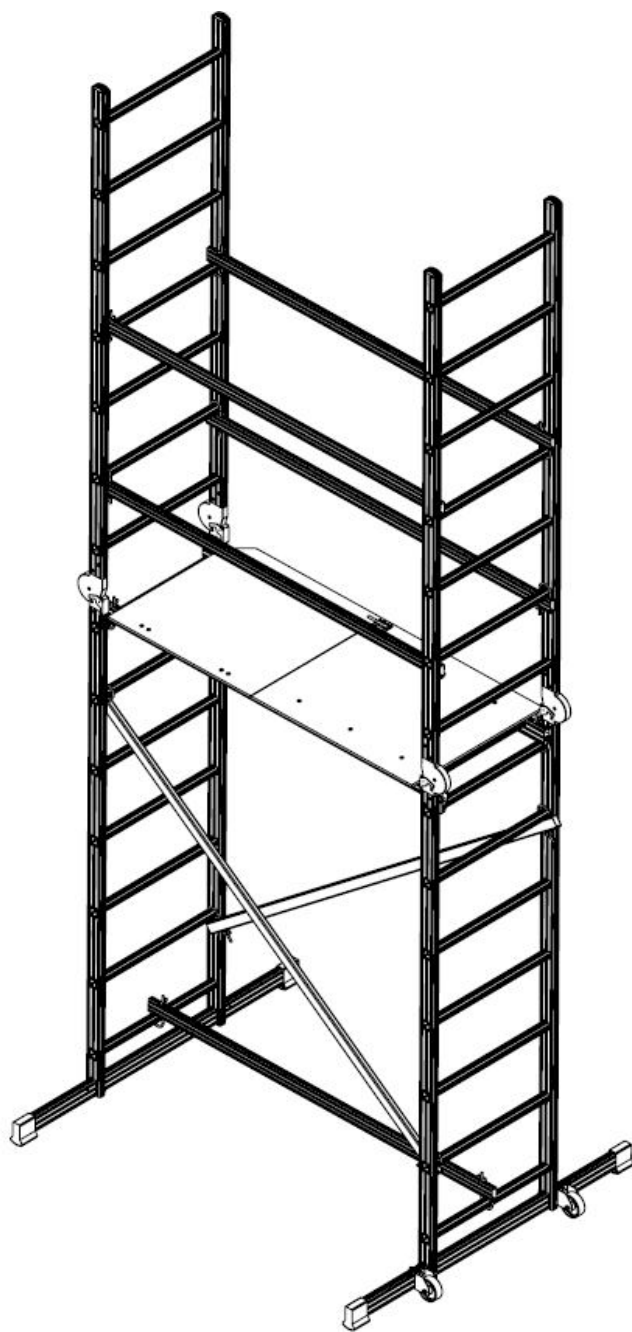


# Hector – BASIC Version Hinged Scaffold

Instructions for assembly and use



RDALD 3 BASIC  
EN 131  
Maximum load 150 kg

**PL** Rusztowanie przegubowe – instrukcja użytkowania i montażu

**CZ** Kloubové lešení - návod k použití a montáž

**DE** Gelenkgerüste - Bedienungs- und Montagenanleitung

**NL** Gelede steiger - instructies voor gebruik en montage

**FR** Echafaudages articulés – Instructions d'utilisation et de montage

**RO** Schele articulate – instrucțiuni de utilizare și de montaj

**DR A BEST**

## EN / General information

- 1) Do not use any of the elements of the scaffold separately in any manner or form other than those provided for and described in the instructions provided by the manufacturer.
- 2) Before assembly, please check all parts for damage (replace if necessary).
- 3) Use only original spare parts.
- 4) Do not throw elements of the scaffold to prevent damage.
- 5) Parts of the scaffold should be stored in such a way to exclude damage. Parts of the scaffold should be stored in conditions ensuring weather protection (dry, closed rooms). Horizontal storage is preferred.
- 6) Store in conditions excluding damage.
- 7) Aluminium parts must be protected against substances corrosive to aluminium alloys.
- 8) Clean the scaffold using water and commercially available cleaning agents. Paint stains can be removed using turpentine. Cleaning agents cannot be released to the ground.
- 9) During transport, elements of the scaffold should be protected against damage due to movement and impact.
- 10) Check if all elements, auxiliary tools and safety equipment (lines etc.) necessary to assemble the mobile platform are present at the constructions site.
- 11) Assembly of the scaffold can be carried out only on a horizontal and sufficiently load-bearing surface, which can support the weight of the structure and the load of the scaffold.
- 12) Inclination of the ground should not exceed 1%.
- 13) If stabilizers, supports or ballast are needed, they should always be mounted.
- 14) Mobile working platforms are not designed to be lifted or suspended.
- 15) It is forbidden to use the scaffold as a support structure for suspensions made of boards, footbridges, etc.
- 16) Scaffold with turning wheels can be moved to another location after assembly for later use. Avoid impact. Check the condition of the scaffold after moving.
- 17) Scaffold can be moved only slowly, without collisions. No people, equipment, or other objects or tools can be present on the scaffold during moving.
- 18) Scaffold can be moved only in nil-wind conditions.
- 19) When moving the scaffold, pay attention not to cause contact with parts under voltage.
- 20) It is forbidden to move the scaffold using capstans or other winding gear.
- 21) Entering and working on the scaffold platform is allowed only if the scaffold is properly assembled.
- 22) Before using the scaffold, check if it has been properly assembled and adequately levelled as well as check for environmental changes affecting usage safety.
- 23) It is forbidden to install jibs, winches and portable cranes. Elements of the scaffold, tools and working materials can be transported only manually.
- 24) Tools and materials should be handed upwards. Always take their weight into account to avoid overload of the working platform. The person handing the load can release it only when the person receiving the load holds it firmly.
- 25) Tools and materials can be stored on the working platform in a way ensuring that a passage 20 cm wide is left on the side of the platform.

## PL / Informacje ogólne

- 1) Żadnego z elementów rusztowania nie należy używać osobno w sposób, ani w formie innej niż przewidziane i opisane w instrukcji przez producenta.
- 2) Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić czy każda z części nie jest uszkodzona (w przypadku uszkodzenia należy ją wymienić).
- 3) Można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- 4) Elementami rusztowania nie należy rzucać aby ich nie uszkodzić.
- 5) Składowanie części rusztowania musi być zorganizowane w taki sposób, aby wykluczone zostało ich uszkodzenie. Części rusztowania muszą być składowane w warunkach zapewniających ich ochronę przed wpływami atmosferycznymi (suche zamknięte pomieszczenia). Preferowane jest składowanie w pozycji leżącej.
- 6) Przechowywać w warunkach uniemożliwiających uszkodzenie.
- 7) Elementy aluminiowe należy chronić przed działaniem substancji powodujących korozję stopów aluminium.
- 8) Do czyszczenia rusztowania dopuszcza się wodę z dostępnymi na rynku środkami czyszczącymi. W przypadku zabrudzeń farbą można użyć terpentyny. Środki czyszczące nie mogą przenikać do gruntu.
- 9) Na czas transportu elementy rusztowania powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniem spowodowanym przesuwaniem się i uderzeniami.
- 10) Należy sprawdzić czy wszystkie części, narzędzia pomocnicze i sprzęt bezpieczeństwa (liny itp.) do montażu przejezdnego pomostu znajdują się na placu budowy.
- 11) Montaż rusztowania jest dopuszczalny tylko na poziomym i dostatecznie nośnym podłożu, które jest w stanie utrzymać ciężar konstrukcji i obciążenie podestu.
- 12) Nachylenie podłoża nie może przekraczać 1 %.
- 13) Jeżeli stabilizatory albo podpory i balast są wymagane, powinny być zawsze zamocowane.
- 14) Przejezdne pomosty robocze nie są zaprojektowane tak, aby były podnoszone lub podwieszane.
- 15) Niedozwolone jest wykorzystywanie rusztowania jako konstrukcji wsporczej przy wykonywaniu przewieszzeń z desek i kładek itp.
- 16) Rusztowania z kółkami zwrotnymi można po montażu przemieścić w inne miejsce do późniejszego wykorzystania. Unikać uderzeń. Po przesunięciu ponownie sprawdzić ustawienie rusztowania.
- 17) Rusztowania mogą być przesuwane tylko powoli, bez zderzeń. Na rusztowaniu w czasie przesuwania nie mogą znajdować się ludzie oraz jakiegokolwiek przedmioty, narzędzia.
- 18) Rusztowanie może być przemieszczane tylko przy bezwietrznej pogodzie.
- 19) Podczas przesuwania rusztowania zwracać uwagę na to, by nie nastąpił kontakt z częściami pod napięciem.
- 20) Niedopuszczalne jest przemieszczanie rusztowań za pomocą przyciągarek lub innych urządzeń wyciągowych.
- 21) Wchodzenie na pomost rusztowania oraz praca na nim może odbywać się wyłącznie na rusztowaniu poprawnie rozstawionym.

- 22) Przed użytkowaniem rusztowania należy sprawdzić, czy rusztowanie zostało prawidłowo zmontowane i jest dostatecznie wypoziomowane oraz czy nie wystąpiły zmiany środowiskowe wpływające na bezpieczne użytkowanie rusztowania.
- 23) Niedopuszczalna jest instalacja wysięgników transportowych, wciągarek, żurawi przenośnych. Elementy rusztowania, narzędzia oraz materiały używane w czasie pracy na rusztowaniu mogą być transportowane jedynie ręcznie.
- 24) Narzędzia i materiały podawać tylko w górę. Zawsze uwzględniać ich ciężar, aby nadmiernie nie obciążać platformy roboczej. Podający może puścić ciężar tylko wtedy, gdy odbierający będzie go pewnie trzymał w rękach.
- 25) Składowanie narzędzi i materiałów na platformie roboczej musi się odbywać w taki sposób, by z boku platformy pozostał pas o szerokości 20 cm służący jako przejście.

## CZ / Obecné informace

- 1) Žádné součásti lešení nepoužívejte samostatně nebo v jiné formě, než jaká je popsána v pokynech výrobce.
- 2) Před instalací zkontrolujte, zda není některá z částí poškozena (v případě poškození ji vyměňte).
- 3) Mohou být použity pouze originální náhradní díly.
- 4) S částmi lešení by se nemělo házet, aby se nepoškodily.
- 5) Skladování částí lešení musí být uspořádáno tak, aby bylo vyloučeno jejich poškození. Části lešení musí být skladovány v podmínkách zajišťujících jejich ochranu před atmosférickými vlivy (suché uzavřené prostory). Skladování v horizontální poloze je nejvýhodnější.
- 6) Uchovávejte v podmínkách, které zabraňují poškození.
- 7) Hliníkové prvky by měly být chráněny proti účinkům látek způsobujících korozi hliníkových slitin.
- 8) K čištění lešení je vhodná voda s komerčně dostupnými čisticími prostředky.  
V případě nečistot od barev můžete použít terpentýn. Čisticí prostředky nemohou proniknout do země
- 9) Během přepravy by měly být části lešení chráněny proti poškození způsobenému posunem a nárazy.
- 10) Zkontrolujte, zda jsou na staveništi umístěny všechny díly, pomocné nástroje a bezpečnostní vybavení (lana apod.) pro montáž mobilní plošiny.
- 11) Montáž lešení je přípustná pouze na horizontální a dostatečně nosné ploše, která je schopná unést hmotnost konstrukce a hmotnost plošiny.
- 12) Sklon zeme nesmí překročit 1%.
- 13) Pokud jsou vyžadovány stabilizátory nebo podpěry, měly by být vždy zafixovány.
- 14) Mobilní pracovní plošiny nejsou určeny k zdvihání nebo zavěšení.
- 15) Lešení se nesmí používat jako nosná konstrukce při vytváření lávkových mostů z desek apod.
- 16) Lešení s otočnými koly lze po montáži posunout na jiné místo pro pozdější použití. Vyhňte se nárazům. Po přesunu znovu zkontrolujte lešení.
- 17) Lešení lze posunovat jen pomalu, bez kolizí. Během pohybu na lešení nemohou být lidé, objekty nebo nástroje.
- 18) Lešení lze přemísťovat pouze při klidném počasí.
- 19) Při přemísťování lešení se ujistěte, že nedochází ke kontaktu se součástmi pod napětím.
- 20) Je nepřijatelné přesouvat lešení pomocí navijáků nebo jiných tažných zařízení.
- 21) Lezení na plošinu lešení a práce na ní může probíhat pouze na správně sestaveném lešení.
- 22) Před použitím lešení zkontrolujte, zda bylo řádně sestaveno, dostatečně vyrovnané a zda nedošlo ke změnám životního prostředí majících vliv na bezpečné používání lešení.
- 23) Montáž dopravních ramen, navijáků, mobilních jeřábů není povoleno. Součásti lešení, nástroje a materiály používané během práce na lešení mohou být přepravovány pouze ručně.
- 24) Nástroje a materiály by měly být podávány pouze na lešení. Vždy berte v úvahu váhu, abyste zabránili přetížení pracovní plošiny. Pracovník může podávat nářadí z lešení pouze tehdy, když jej druhý pracovník pevně drží v rukou.
- 25) Skladování nářadí a materiálů na pracovní plošině musí být provedeno takovým způsobem, aby na jedné straně nástupiště zůstal pás o šířce 20 cm, který se používá jako průchozí.

## DE / Allgemeine Informationen

- 1) Keine der Gerüstbauteile darf getrennt in einer anderen als der in den Herstelleranweisungen vorgesehenen und beschriebenen Weise oder Form nicht verwendet werden.
- 2) Vor der Montage ist zu prüfen, ob kein Teil beschädigt ist (im Falle einer Beschädigung sollte sie ersetzt werden).
- 3) Es dürfen nur originelle Ersatzteile verwendet werden.
- 4) Die Gerüstelemente dürfen nicht geworfen werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- 5) Die Lagerung der Gerüstelemente muss so organisiert sein, dass ihre Beschädigung ausgeschlossen sein wird. Gerüstelemente müssen so gelagert werden, dass sie vor atmosphärischen Einflüssen geschützt sind (trockene geschlossene Räume). Bevorzugt wird die Lagerung in einer horizontalen Position.
- 6) Unter Bedingungen lagern, die vor Beschädigungen schützen.
- 7) Aluminiumelemente sollten vor den Auswirkungen von Substanzen geschützt werden, die auf Aluminiumlegierungen Korrosion verursachen.
- 8) Zur Reinigung des Gerüsts darf Wasser mit handelsüblichen Reinigungsmitteln verwendet werden. Bei Farbflecken kann Terpentin verwendet werden. Reinigungsmittel dürfen nicht in den Boden eindringen
- 9) Während des Transports sollten die Gerüste vor Schäden durch Verschieben und Stöße geschützt werden.
- 10) Es sollte überprüft werden, ob sich alle Teile, Hilfswerkzeuge und Sicherheitseinrichtungen (Seile, etc.) zur Montage der fahrbaren Arbeitsbühne auf der Baustelle befinden.
- 11) Die Montage des Gerüsts ist nur auf einem ebenen und ausreichend tragfähigen Untergrund erlaubt, der das Gewicht der Konstruktion und die Belastung der Laufbühne tragen kann.
- 12) Die Neigung des Bodens darf 1% nicht überschreiten.
- 13) Wenn Stabilisatoren oder Stützen und Ballast benötigt werden, sollten diese immer befestigt werden.
- 14) Fahrbare Arbeitsbühnen sind nicht dazu bestimmt, angehoben oder aufgehängt zu werden.
- 15) Es ist verboten, das Gerüst als Stützkonstruktion bei der Herstellung von Aufhängungen aus Brettern und Stegen usw. zu verwenden.

- 16) Gerüste mit drehenden Rädern können nach der Montage an einen anderen Ort zur späteren Verwendung gebracht werden. Schläge vermeiden. Nach dem Verschieben ist die Aufstellung des Gerüsts zu prüfen.
- 17) Gerüste dürfen nur langsam und ohne Zusammenstöße bewegt werden. Auf dem Gerüst dürfen sich beim Verschieben keine Personen, keine Gegenstände oder Werkzeuge befinden.
- 18) Das Gerüst darf nur bei ruhigem Wetter verschoben werden.
- 19) Beim Verschieben des Gerüsts ist darauf zu achten, dass keine Berührung mit spannungsführenden Teilen besteht.
- 20) Unzulässig ist Verschieben der Gerüste mit Hebelwinden oder anderen Winden.
- 21) Das Aufsteigen auf die Gerüstbühne und das Arbeiten daran darf nur auf richtig aufgestellten Gerüsten erfolgen.
- 22) Vor der Nutzung des Gerüsts sollte geprüft werden, ob das Gerüst ordnungsgemäß montiert und ausreichend nivelliert ist und ob es keine Umgebungsänderungen aufgetreten haben, die die sichere Nutzung des Gerüsts beeinträchtigen.
- 23) Unzulässig ist Installieren von Transportausleger, Winden, Mobilkränen. Gerüstelemente, Werkzeuge und Materialien, die während der Arbeit auf dem Gerüst verwendet werden, können nur von Hand transportiert werden.
- 24) Werkzeuge und Materialien sollten nur nach oben weitergeleitet werden. Es ist immer deren Gewicht zu berücksichtigen, um die Arbeitsbühne nicht zu überlasten. Der Geber kann die Last nur dann aus der Hand lassen, wenn der Empfänger sie fest in seinen Händen hält.
- 25) Die Lagerung von Werkzeugen und Materialien auf der Arbeitsbühne muss so erfolgen, dass ein 20 cm breiter Streifen als Übergang von der Seite der Bühne bleibt.

## NL / Algemene informatie:

- 1) Gebruik steigercomponenten niet afzonderlijk of in een andere vorm dan die voorzien en beschreven in de instructies van de producent.
- 2) Controleer elk onderdeel voor de installatie op beschadigingen (vervang het in geval van beschadiging).
- 3) Alleen originele (reserve)onderdelen mogen worden gebruikt.
- 4) Het is verboden om met de steigerelementen te gooien; zo kunnen ze beschadigd raken.
- 5) De opslag van delen van de steiger moet zodanig zijn georganiseerd dat hun beschadiging is uitgesloten. (Onder)delen van de steiger moeten onder dit soort omstandigheden worden opgeslagen die tegen weersomstandigheden bescherming bieden (droge afgesloten ruimten). Opslag in een horizontale positie heeft de voorkeur.
- 6) Bewaar in omstandigheden waarin schade voorkomen kan worden.
- 7) Aluminiumelementen moeten tegen de stoffen worden beschermd die de corrosie van aluminiumlegeringen veroorzaken.
- 8) Steigers kunnen met water vermengd met de in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen mag reinigen.  
In geval van vervlekken, kunt u terpentijn gebruiken. Gebruik reinigingsmiddelen die niet in de grond kunnen dringen.
- 9) Tijdens het transport bescherm steigerelementen tegen transportschade veroorzaakt door verschuivingen en stoten.
- 10) Controleer of alle onderdelen, hulpgereedschappen en veiligheidsuitrusting (touwen, enz.) vóór de montage van het mobiele platform zich ter plaatse, op de bouwplaats, bevinden.
- 11) De montage van de steiger is alleen toegestaan op een horizontale en voldoende dragende ondergrond, dat in staat is om het gewicht van de structuur en het gewicht van het platform te ondersteunen.
- 12) De helling van de grond mag niet groter zijn dan 1%.
- 13) Als stabilisatoren of steunen en ballast vereist zijn, moeten deze altijd worden bevestigd.
- 14) Mobiele werkplatforms zijn niet ontworpen om opgeheven of opgehangen te worden.
- 15) Het is verboden om de steiger als een ondersteunende constructie, bij het instappen op planken, loopbruggen, enz., te gebruiken.
- 16) Steigers met draaiende wielen kunnen, na montage, naar een andere locatie voor later gebruik, worden verplaatst. Vermijd hobbels op de grond. Na het verplaatsen dient u de steiger opnieuw goed te controleren.
- 17) Steigers kunnen alleen langzaam worden bewogen, zonder botsingen. Gedurende de verplaatsing mogen er op de steigers geen mensen, voorwerpen of gereedschappen blijven.
- 18) De steiger kan alleen bij rustig weer worden verplaatst.
- 19) Zorg er bij het verplaatsen van de steiger voor dat er geen contact is tussen de steiger en delen die onder de elektrische stroom kunnen staan.
- 20) Het is verboden om de steiger met behulp van trekkers of andere hijsinrichtingen te verplaatsen.
- 21) Klimmen op het steigerplatform en erop werken mag alleen als de steigers de juiste tussenruimte hebben.
- 22) Voordat u de steiger gebruikt, moet u altijd controleren of de steiger correct is gemonteerd, of hij voldoende waterpas staat en of er zich veranderingen in de omgeving zijn voorgedaan die op het veilige gebruik van de steiger van invloed kunnen zijn.
- 23) Installatie van transportbomen, lieren, mobiele kranen is niet toegestaan. Steigermaterialen, gereedschappen en materialen die tijdens montage van steigers zijn gebruikt, kunnen alleen met de hand worden getransporteerd.
- 24) Hulpmiddelen en materialen mogen alleen in de "omhoog-richting" worden aangegeven. Houd altijd rekening met hun gewicht om overbelasting op het werkplatform te voorkomen. De persoon die het gewicht aangeeft, kan het gewicht alleen loslaten als de ontvanger het stevig in zijn handen houdt.
- 25) De opslag van gereedschappen en materialen op het werkplatform moet zodanig worden uitgevoerd dat een 20 cm breed band (als een overgang) van de zijkant van het platform ontstaat en overblijft.

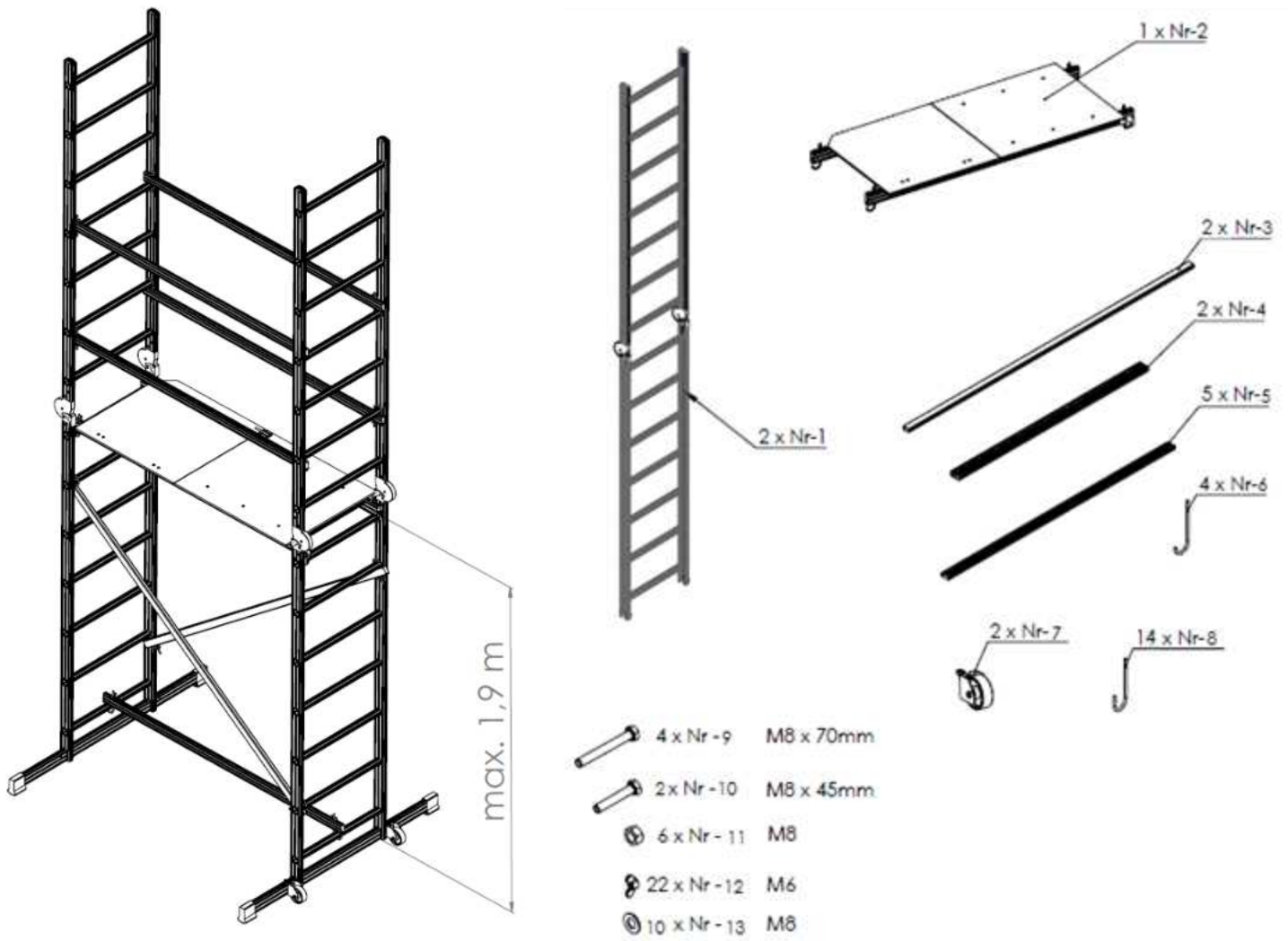
## FR / Informations générales

- 1) Aucun des composants de l'échafaudage ne peut être utilisé séparément ou sous une forme autre que celles spécifiées et décrites par le fabricant dans le manuel d'utilisation.
- 2) Avant de commencer l'installation, assurez-vous qu'aucune des pièces n'est pas endommagée (en cas d'endommagement, il faut la remplacer).
- 3) Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.
- 4) Ne pas jeter les éléments d'échafaudage pour ne pas les endommager.
- 5) Le stockage des pièces de l'échafaudage doit être organisé de manière à éviter qu'elles soient endommagées. Les pièces de l'échafaudage doivent être stockées dans des conditions garantissant leur protection contre les intempéries (espaces fermés et secs). Il est préférable de les stocker horizontalement.
- 6) A stocker dans des conditions qui préviennent les dommages.
- 7) Les éléments en aluminium doivent être protégés contre les substances corrosives pour l'alliage d'aluminium.
- 8) Le nettoyage de l'échafaudage est possible avec de l'eau avec des produits de nettoyage disponibles dans le commerce. En cas d'encrassement avec de la peinture, on peut utiliser de la térébenthine. Les produits de nettoyage ne doivent pas pénétrer dans le sol.
- 9) Pendant le transport, les éléments de l'échafaudage doivent être protégés contre les dommages causés par les déplacements et les chocs.

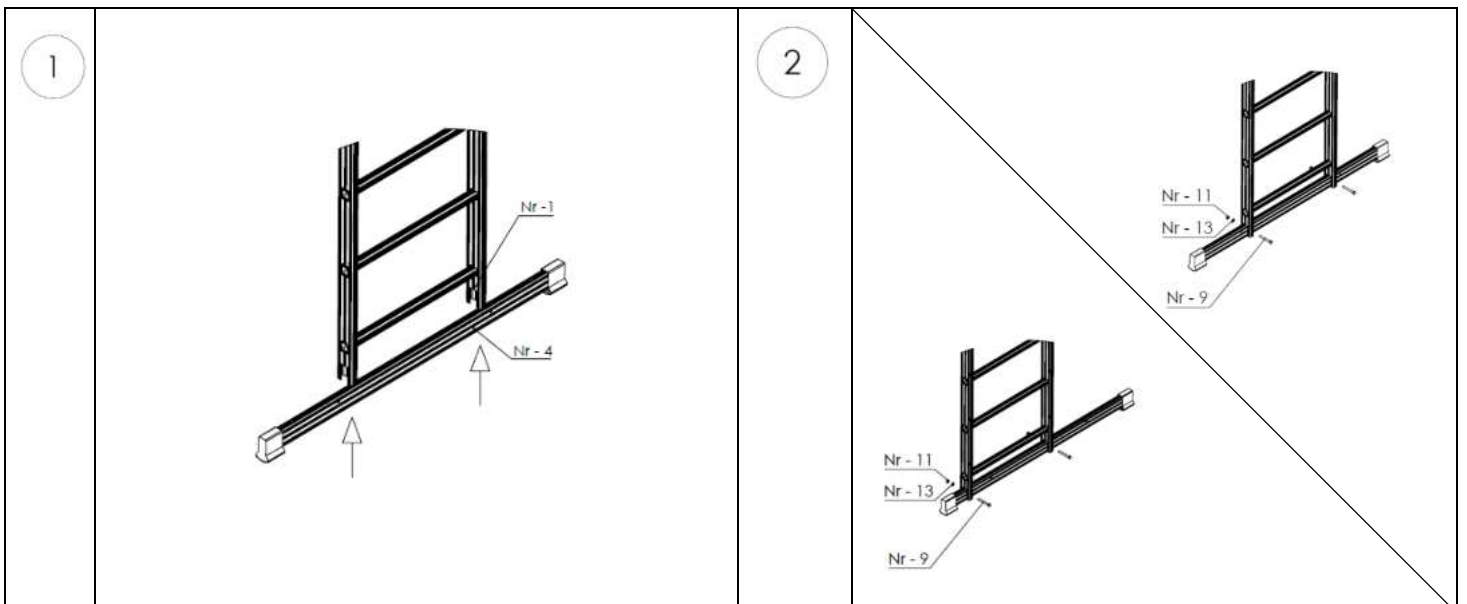
- 10) Assurez-vous que toutes les pièces, outils et équipements de sécurité (cordes, etc.) nécessaires pour le montage de la plate-forme mobile sont sur place.
- 11) L'échafaudage ne peut être installé que sur une surface horizontale et suffisamment portante qui est capable de supporter le poids de la structure et la charge de la plate-forme.
- 12) La pente du terrain ne doit pas dépasser 1 %.
- 13) Si des stabilisateurs ou des supports et des ballasts sont nécessaires, ils doivent toujours être fixés.
- 14) Les plates-formes de travail mobiles ne sont pas conçues pour être soulevées ou suspendues.
- 15) Il n'est pas permis d'utiliser l'échafaudage comme structure de support pour suspendre des planches et des passerelles, etc.
- 16) Après le montage, les échafaudages avec roulettes pivotantes peuvent être déplacés à un autre endroit pour une utilisation ultérieure. Éviter des chocs. Après le déplacement, vérifier à nouveau la position de l'échafaudage.
- 17) L'échafaudage ne peut être déplacé que lentement et sans collision. L'échafaudage en mouvement ne doit pas être occupé par des personnes, des objets ou des outils.
- 18) L'échafaudage ne doit être déplacé qu'en l'absence de vent.
- 19) Lors du déplacement de l'échafaudage, il faut s'assurer que les pièces sous tension ne sont pas en contact.
- 20) Il est interdit de déplacer l'échafaudage à l'aide d'attracteurs ou d'autres équipements d'extraction.
- 21) On ne peut monter sur ou utiliser qu'un échafaudage qui est correctement monté.
- 22) Avant d'utiliser l'échafaudage, il faut vérifier que l'échafaudage a été correctement assemblé et mis à niveau et qu'il n'y a pas eu de changements environnementaux qui pourraient affecter la sécurité d'utilisation de l'échafaudage.
- 23) L'installation de bras de transport, de treuils et de grues mobiles n'est pas autorisée. Les éléments d'échafaudage, les outils et les matériaux utilisés pendant le travail sur l'échafaudage ne doivent être transportés qu'à la main.
- 24) Les outils et les matériaux ne doivent être passés que vers le haut. Il faut toujours tenir compte de leur poids afin de ne pas surcharger la plate-forme de travail. L'utilisateur qui passe ne peut relâcher la charge que si l'autre la tient fermement dans ses mains.
- 25) Les outils et les matériaux doivent être stockés sur la plate-forme de travail de telle sorte qu'une bande de 20 cm de large soit laissée sur le côté de la plate-forme de travail pour servir de passage.

## RO / Informații generale

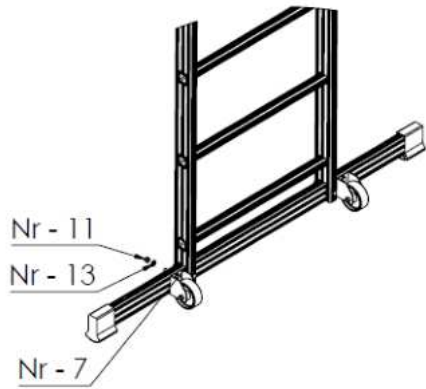
- 1) Nu utilizați nici unul dintre elementele de schele separat sau într-un alt mod decât cel prevăzut și descris în instrucțiuni de către producător.
- 2) Înainte de a începe montarea, verificați fiecare componentă dacă nu este deteriorată (în cazul constatării unei deteriorări, componenta trebuie înlocuită).
- 3) Se pot utiliza numai piese de schimb originale.
- 4) Nu aruncați elementele schelelor pentru a nu le deteriora.
- 5) Depozitarea părților componente ale schelelor trebuie organizată în așa mod încât să excludă posibilitatea deteriorării acestora. Părțile componente ale schelelor trebuie depozitate în condiții, care să ofere protecție împotriva intemperiilor (încăperi închise și uscate). Se recomandă depozitarea în poziție orizontală.
- 6) A se păstra în condiții, care previn deteriorarea.
- 7) Elementele din aluminiu trebuie protejate împotriva acțiunii substanțelor, care provoacă coroziunea aliajelor de aluminiu.
- 8) Pentru curățarea schelelor este permisă apa cu agenți de curățare disponibili pe piață. În cazul petelor de vopsea, puteți utiliza terebentină. Agenții de curățare nu pot pătrunde în pământ.
- 9) În timpul transportului, componentele schelelor trebuie protejate împotriva deteriorărilor cauzate de deplasare și de lovituri.
- 10) Verificați dacă toate piesele, sculele auxiliare și echipamentul de siguranță (cabluri etc.) pentru montarea platformei mobile se află pe șantier.
- 11) Montarea schelelor este permisă numai pe o suprafață orizontală și suficient de rezistentă pentru a susține greutatea structurii și sarcina de încărcare.
- 12) Panta terenului nu poate să depășească 1 %.
- 13) În cazul în care sunt necesare stabilizatoare sau suport și balast, aceste elemente trebuie să fie întotdeauna fixate.
- 14) Platformele de lucru mobile nu sunt proiectate pentru a fi ridicate sau suspendate.
- 15) Este interzisă utilizarea schelelor ca structură de susținere pentru montarea trecerilor din scânduri și a podețelor etc.
- 16) Schelele cu roți pivotante pot fi mutate după montare în alt loc pentru a fi utilizate ulterior. Evitați loviturile. După mutare, verificați din nou schelele.
- 17) Schelele pot fi deplasate încet, fără coliziuni. În timpul mutării, pe schele nu se pot afla oameni, obiecte sau unelte.
- 18) Schelele pot fi deplasate numai în condiții fără vânt.
- 19) În timpul mutării schelelor asigurați-vă că nu există contact cu elementele sub tensiune.
- 20) Este interzisă mutarea schelelor cu ajutorul cabestanelor sau a altor dispozitive de deplasare.
- 21) Întrarea pe platformele schelelor și desfășurarea muncii se poate face numai după plasarea corectă a schelelor.
- 22) Înainte de utilizarea schelelor verificați dacă schelele au fost montate în mod corespunzător și dacă au fost nivelate suficient. Verificați de asemenea dacă nu au apărut modificări de mediu, care ar putea să afecteze utilizarea schelelor în condiții de siguranță.
- 23) Este interzisă instalarea brațelor de transport, a cabestanelor și a macaralelor mobile. Elementele schelelor, sculele și materialele utilizate în timpul muncii pe schele pot fi transportate numai manual.
- 24) Sculele și materialele pot fi transportate numai în sus. Considerați întotdeauna greutatea acestora, pentru a nu supraîncărca platforma de lucru. Persoana, care înmânează greutatea poate să o elibereze numai atunci când persoana, care preia greutatea, o ține ferm în mâini.
- 25) Depozitarea uneltelor și a materialelor pe platforma de lucru trebuie efectuată astfel încât, pe marginea platformei să rămână un pasaj de trecere cu o lățime de 20 cm.



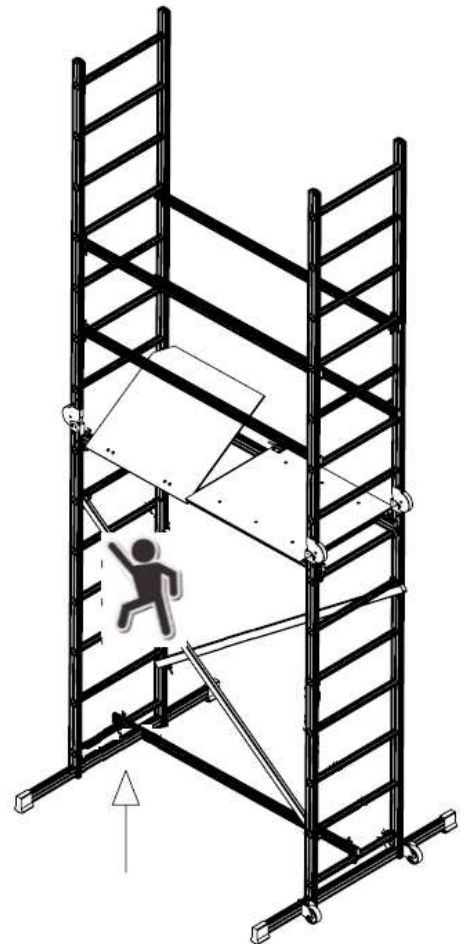
**TAB 1.** List of scaffolding parts / Wykaz części rusztowania / Seznam lešení / Liste der Gerüstteile / L ijt met steigeronderdelen / Liste des pièces d'échafaudage / Lista părților schelelor



3



**EN** / Climbing onto a work platform is only allowed from the inside  
**PL** / Wchodzenie na pomost roboczy jest dozwolone tylko od wewnątrz  
**CZ** / Lezení na pracovní plošinu je povoleno pouze zevnitř.  
**DE** / Besteigen der Arbeitsbühne ist nur von innen erlaubt.  
**NL** / Klimmen op een werkplatform is alleen van binnenuit toegestaan.  
**FR** / L'accès à la plate-forme de travail n'est autorisé que de l'intérieur.  
**RO** / Urcarea pe platforma de lucru este permisă numai din interior.







B 1



B 2



B 3



B 4



B 5



B 6



B 7



B 8



B 9



B 10



B 11



B 12



B 13



B 14



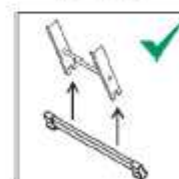
B 22



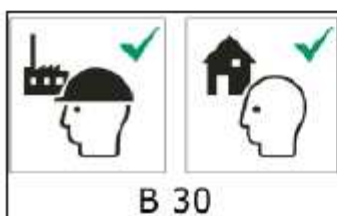
B 22



B 24



B 28



B 30



C 1



C 2



C 3



C 4



C 5



C 7



D 1



D 2



D 3



D 4



D 5

EN

User instruction

#### A. List of items to be inspected.

For regular inspection, the following items shall be taken into account:

- 1) check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten;
- 2) check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition;
- 3) check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded;
- 4) check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- 5) check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded;



- 6) check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged;
- 7) check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs;
- 8) check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile;
- 9) check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- 10) check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease);
- 11) check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly;
- 12) check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.

If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

#### **B. Basic safety marking and user instructions for all ladders:**

- 1) Warning, fall from the ladder.
- 2) Refer to instruction manual/booklet
- 3) Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
- 4) Maximum total load – 150 kg.
- 5) Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.
- 6) Do not overreach.
- 7) Do not erect ladder on contaminated ground.
- 8) Maximum number of users.
- 9) Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
- 10) Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- 11) Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
- 12) Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.
- 13) Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.
- 14) Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
- 15) Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- 16) Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.
- 17) Ensure the ladder is suitable for the task.
- 18) Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
- 19) Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
- 20) For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
- 21) When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
- 22) Warning, electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.
- 23) Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.
- 24) Do not use the ladder as a bridge.
- 25) Do not modify the ladder design.
- 26) Do not move a ladder while standing on it.
- 27) For outdoor use caution to the wind.
- 28) If a ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use this shall be described on the ladder and in the user instruction.
- 29) Ladder for domestic use.
- 30) Ladder for professional use.

#### **C. Additional safety marking and user instructions for leaning ladders:**

- 1) Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle.
- 2) Leaning ladders with steps shall be used that the steps are in a horizontal position.
- 3) Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary.
- 4) Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder.
- 5) Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.
- 6) Ladder shall never be moved from the top.
- 7) Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder. For telescopic ladders the last metre shall not be used.

#### **D. Additional safety marking and user instructions for standing ladder:**

- 1) Do not step off the side of standing ladder onto another surface.
- 2) Open the ladder fully before use.
- 3) Use the ladder with restraint devices engaged only.
- 4) Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.
- 5) Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.
- 6) Any horizontal surface which looks like a platform on a standing ladder that is not designed for standing on (e.g. a plastic work tray) shall be clearly indicated on that surface, (only if necessary due to design of ladder).

### **PL Instrukcja użytkowania**

#### **A. Lista kontrolna inspekcji:**

Podczas przeprowadzanej regularnie inspekcji należy wykonać następujące czynności:

- 1) sprawdzić, czy obie podłużnice (pionowe belki) drabiny nie są wygięte, skrzywione, wgniecione, pęknięte, skorodowane, lub przegnięte;
- 2) sprawdzić, czy obie podłużnice są w dobrym stanie w miejscach przymocowania pozostałych elementów;
- 3) sprawdzić, czy wszystkie mocowania (zazwyczaj nity, skręty, lub śruby) są na miejscu; czy nie są luźne lub skorodowane;
- 4) sprawdzić, czy wszystkie szczeble są na miejscu; czy nie są luźne, nadmierne zużyte, skorodowane lub uszkodzone;
- 5) sprawdzić, czy zawiasy pomiędzy przednią i tylną częścią drabiny nie są uszkodzone, luźne lub skorodowane;
- 6) sprawdzić, czy blokada znajduje się w pozycji horyzontalnej; czy wszystkie tylne szyny i podpory w rogach są na swoim miejscu; czy nie są wygięte, luźne, skorodowane lub uszkodzone;
- 7) sprawdzić, czy wszystkie haki szczebli są na swoim miejscu; czy nie są uszkodzone, luźne lub skorodowane; czy funkcjonują prawidłowo;
- 8) sprawdzić, czy wszystkie prowadnice są na swoim miejscu; czy nie są uszkodzone, luźne lub skorodowane; czy funkcjonują prawidłowo;
- 9) sprawdzić, czy wszystkie stopy drabiny są na swoim miejscu; czy nie są luźne, nadmierne zużyte, skorodowane lub uszkodzone;

- 10) sprawdzić, czy drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. brudu, błota, farby, oleju, lub smaru);
- 11) sprawdzić, czy zatrzaski blokady (jeśli są zamontowane) nie są uszkodzone lub skorodowane; czy funkcjonują prawidłowo;
- 12) Sprawdzić, czy w platformie (jeśli jest zamontowana) nie brakuje części; czy mocowania nie są uszkodzone lub skorodowane.

Jeśli rezultat którejkolwiek z powyższych czynności nie jest w pełni satysfakcjonujący, NIE NALEŻY używać drabiny.

#### **B. Podstawowe oznaczenia bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania wszystkich drabin:**

- 1) Uwaga, upadek z drabiny.
- 2) Należy sprawdzić instrukcję.
- 3) Należy sprawdzić drabinę po jej otrzymaniu. Przed każdym użyciem drabiny należy przeprowadzić inspekcję wizualną, aby sprawdzić czy drabina nie jest uszkodzona i czy można jej bezpiecznie używać. Nie używać uszkodzonej drabiny.
- 4) Maksymalne całkowite obciążenie – 150 kg.
- 5) Nie używać drabiny na nierównej lub niestabilnej powierzchni.
- 6) Nie wychylać się za daleko.
- 7) Nie rozkładać drabiny na zanieczyszczonej powierzchni.
- 8) Maksymalna liczba użytkowników.
- 9) Wchodzić i schodzić z drabiny tylko z twarzą skierowaną do drabiny.
- 10) Mocno trzymać się drabiny podczas wchodzenia i schodzenia. Należy trzymać się drabiny przez cały czas pracy na niej, lub podjąć dodatkowe środki ostrożności gdy jest to niemożliwe.
- 11) Unikać prac wywierających obciążenia boczne drabiny, np. przewiercanie solidnych materiałów.
- 12) Nie nosić sprzętu który jest ciężki lub trudny w obsłudze podczas używania drabiny.
- 13) Nie nosić nieodpowiedniego obuwia podczas używania drabiny.
- 14) Nie używać drabiny, jeśli nie pozwala na to stan zdrowia. Pewne choroby i przyjmowane leki, jak również wpływ alkoholu lub narkotyków, mogą stwarzać ryzyko podczas użytkowania drabiny.
- 15) Nie spędzać na drabinie długich okresów czasu bez przerwy (zmęczenie stwarza zagrożenie).
- 16) Zapobiegać zniszczeniu drabiny podczas transportu np. przez odpowiednie umocowanie i umiejscowienie.
- 17) Upewnić się, że dana drabina jest odpowiednia do zamierzonej czynności.
- 18) Nie używać zanieczyszczonej drabiny (np. mokrą farbą, błotem, olejem, lub śniegiem).
- 19) Nie używać drabiny na zewnątrz budynku w niesprzyjających warunkach pogodowych, np. przy silnym wietrze.
- 20) W przypadku profesjonalnego użytkowania drabiny powinna zostać przeprowadzona ocena ryzyka zgodna z przepisami prawnymi kraju użytkowania.
- 21) Podczas ustawiania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji drabiny i np. pieszych, pojazdów, drzwi. Jeśli to możliwe, zabezpieczyć drzwi (ale nie wyjścia pożarowe) i okna w obszarze prac.
- 22) Uwaga, zagrożenie elektryczne. Należy zidentyfikować wszystkie zagrożenia elektryczne w obszarze prac, np. linie wysokiego napięcia nad głową użytkownika lub inne niezabezpieczone urządzenia elektryczne i nie używać drabiny gdy występuje zagrożenie porażenia.
- 23) Używać drabin nieprzewodzących prądu do nieuniknionych prac elektrycznych pod napięciem.
- 24) Nie używać drabiny jako pomostu..
- 25) Nie zmieniać struktury drabiny.
- 26) Nie poruszać drabiny stojąc na niej.
- 27) Zwracać uwagę na wiatr w przypadku użytku na zewnątrz budynku.
- 28) Jeśli drabina jest dostarczana ze stabilizatorami, użytkownik powinien je zamocować przed pierwszym użyciem, a informacja na ten temat powinna znajdować się na drabinie i w instrukcji.
- 29) Drabina do domowego użytku.
- 30) Drabina do zawodowego użytku.

#### **C. Dodatkowe oznaczenia bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania drabiny przystawnej:**

- 1) Drabina przystawna ze szczelbami powinna być używana pod odpowiednim kątem.
- 2) Drabina przystawna ze stopniami powinna być używana w taki sposób, aby stopnie znajdowały się w pozycji horyzontalnej.
- 3) Drabina używana do uzyskania dostępu do wyższego poziomu powinna być rozciągnięta przynajmniej 1m ponad zamierzony punkt i jeśli to konieczne zabezpieczona.
- 4) Używać drabiny tylko w sugerowanej pozycji, tylko jeśli wymaga tego projekt drabiny.
- 5) Nie opierać drabiny o nieodpowiednie powierzchnie.
- 6) Nigdy nie poruszać drabiną z jej szczytu.
- 7) Nie stawać na trzech najwyższych stopniach/szczelbach drabiny wolnostojącej. W przypadku drabiny teleskopowej nie powinien być używany jej najwyższy metr.

#### **D. Dodatkowe oznaczenia bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania drabiny wolnostojącej:**

- 1) Nie schodzić z boku drabiny na inną powierzchnię.
- 2) Całkowicie otworzyć przed użyciem.
- 3) Używać drabiny tylko z urządzeniami przytrzymującymi.
- 4) Drabina wolnostojąca nie powinna być używana jako drabina przystawna, chyba że została specjalnie do tego zaprojektowana.
- 5) Nie stawać na dwóch najwyższych stopniach/szczelbach drabiny wolnostojącej bez platformy i barierki.
- 6) Każda pozioma płaszczyzna drabiny wolnostojącej, która nie została zaprojektowana do stawania na niej (np. plastikowa taca robocza), powinna być oznaczona – tylko jeśli wymaga tego projekt drabiny.

**CZ**

**Uživatelská instrukce**

#### **A. Seznam položek, které mají být kontrolovány.**

*Při pravidelné kontrole se berou v úvahu tyto položky:*

- 1) zkontrolujte, zda nejsou stélka (nohy) ohnutá, skloněná, zkroucená, popraskaná, popraskaná, zkorodovaná nebo zkažená;
- 2) zkontrolujte, zda jsou stojky / nohy kolem upevňovacích bodů pro ostatní komponenty v dobrém stavu;
- 3) zkontrolujte, zda nejsou chybějící, uvolněné nebo zkorodované upevňovací prvky (obvykle nůty, šrouby nebo šrouby);
- 4) zkontrolujte, zda příčky / schody nejsou chybějící, uvolněné, nadměrně opotřebené, zkorodované nebo poškozené;
- 5) zkontrolujte, zda nejsou závěsy mezi přední a zadní částí poškozené, uvolněné nebo zkorodované;
- 6) zkontrolujte, zda zámek zůstává vodorovně, zadní kolejnice a rohové příčky nejsou chybějící, ohnuté, uvolněné, zkorodované nebo poškozené;
- 7) zkontrolujte, zda háčky na házení nejsou chybějící, poškozené, uvolněné nebo zkorodované a správně zabírají na příčky;
- 8) zkontrolujte, zda nejsou vodiče konzoly chybějící, poškozené, uvolněné nebo zkorodované a zda se správně zapadají do styčnicku;
- 9) zkontrolujte, zda nejsou žebříky / koncové uzávěry chybějící, uvolněné, nadměrně opotřebené, zkorodované nebo poškozené;
- 10) zkontrolujte, zda celý žebřík neobsahuje nečistoty (např. Nečistoty, bláto, barvy, oleje nebo mastnoty);
- 11) zkontrolujte, zda uzamykací západky (pokud jsou namontované) nejsou poškozené nebo zkorodované a správně fungují;

12) zkontrolujte, zda na plošině (není-li k dispozici) chybějící součásti nebo upevnění a zda není poškozená nebo zkorodovaná.

Pokud některá z výše uvedených kontrol nemůže být plně uspokojena, neměli byste používat žebřík.

### **B. Základní bezpečnostní označení a návod k použití pro všechny žebříky:**

- 1) Varování, pád z žebříku.
- 2) Viz návod k použití / brožura
- 3) Zkontrolujte žebřík po dodání. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, že žebřík není poškozen a je bezpečný. Nepoužívejte poškozený žebřík.
- 4) Maximální celkové zatížení - 150 kg.
- 5) Nepoužívejte žebřík na nerovném nebo nevyrovnaném podkladu.
- 6) Nepřepínejte.
- 7) Nevystavujte žebřík na kontaminované půdě.
- 8) Maximální počet uživatelů.
- 9) Nesestupujte ani sestupujte, pokud nepatříte k laji.
- 10) Při vstupu a sestupu držte žebřík bezpečně. Při práci z žebříku udržujte držadlo, nebo pokud nemůžete, proveďte další bezpečnostní opatření.
- 11) Vyhněte se práci, která způsobuje boční zatížení na žebřících, jako např. Vrtání bokem z pevných materiálů.
- 12) Nenoste zařízení, které je těžké nebo obtížné manipulovatelné při použití žebříku.
- 13) Nenoste nevhodnou obuv při stoupaní po žebříku.
- 14) Nepoužívejte žebřík, pokud nejste dostatečně fit. Některé zdravotní stavy nebo léky, alkohol nebo zneužívání drog mohou způsobit, že žebřík není bezpečný.
- 15) Nežůstávejte dlouhou dobu na žebříčku bez pravidelných přestávek (únava je rizikem).
- 16) Zabraňte poškození žebříku při přepravě např. upevněte a zajistěte, aby byly vhodně umístěny, aby nedošlo k poškození.
- 17) Ujistěte se, že je pro tento úkol vhodný žebřík.
- 18) Nepoužívejte žebřík, pokud jsou kontaminovány, např. s mokrou barvou, bahnem, olejem nebo sněhem.
- 19) Nepoužívejte žebřík venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je silný vítr.
- 20) Pro odborné použití se provádí hodnocení rizika, které respektuje právní předpisy v zemi používání.
- 21) Při umístění žebříku je třeba vzít v úvahu riziko kolize s žebříkem, např. od chodců, vozidel nebo dveří. Zabezpečte dveře (ne protipožární výstupy) a okna, pokud je to možné, v pracovním prostoru.
- 22) Varování, nebezpečí elektřiny. Zjistěte jakékoliv elektrické nebezpečí v pracovním prostoru, jako jsou např. Nadzemní vedení nebo jiné vystavené elektrické zařízení, a nepoužívejte žebřík, kde dochází k elektrickým rizikům.
- 23) Používejte nevodivé žebříky pro nevyhnutelné elektrické práce.
- 24) Nepoužívejte žebřík jako most.
- 25) Neupravujte konstrukci žebříku.
- 26) Nepokládejte žebřík, když stojíte na něm.
- 27) Pro venkovní použití dbejte na vítr.
- 28) Pokud je žebřík dodán se stabilizačními tyčemi a tyto tyče by měl uživatel před prvním použitím použít, musí být popsán na žebříku av uživatelské instrukci.
- 29) Žebřík pro domácí použití.
- 30) Žebřík pro profesionální použití.

### **C. Dodatečné bezpečnostní označení a pokyny pro uživatele pro opřené žebříky:**

- 1) Šikmé žebříky s příčky se používají ve správném úhlu.
- 2) Používají se šikmé žebříky se stupni, že kroky jsou ve vodorovné poloze.
- 3) Žebříky používané pro přístup do vyšší úrovně musí být prodlouženy nejméně o 1 m nad místem přistání a v případě potřeby zajištěny.
- 4) Použijte žebřík pouze ve znázorněném směru, pouze pokud je to nutné z důvodu konstrukce žebříku.
- 5) Netahejte žebřík proti nevhodným povrchům.
- 6) Žebřík se nikdy nesmí pohybovat od vrcholu.
- 7) Nežůstávejte na horních třech schodech / příčkách skloněného žebříku. U teleskopických žebříků se poslední metr nepoužívá.

### **D. Dodatečné bezpečnostní označení a uživatelské pokyny pro stojanový žebřík:**

- 1) Neodstupujte ze strany stojacího žebříku na jiný povrch.
- 2) Před použitím sklopte žebřík.
- 3) Použijte žebřík pouze se zadržovacími zařízeními.
- 4) Stojaté žebříky nesmějí být použity jako šikmý žebřík, pokud to není navrženo.
- 5) Nežůstávejte na horních dvou schodech / příčkách stojacího žebříku bez plošiny a ruční kolejnice.
- 6) Jakýkoli vodorovný povrch, který vypadá jako plošina na stojícím žebříku, který není určen k stojícímu (např. Plastový pracovní podnos), musí být na tomto povrchu jasně vyznačen (pouze v případě nutnosti vzhledem k konstrukci žebříku)

## **DE Benutzeranleitung**

### **A. Liste der zu inspizierenden Gegenstände.**

Zur regelmäßigen Überprüfung sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

- 1) überprüfen Sie, dass die Pfosten / Beine (Pfosten) nicht gebogen, gebeugt, verdreht, verbeult, gebrochen, korrodiert oder verfault sind;
- 2)überprüfen, dass die Holme / Beine um die Befestigungspunkte für andere Komponenten in gutem Zustand sind;
- 3)überprüfen Sie, ob Befestigungen (normalerweise Nieten, Schrauben oder Bolzen) nicht fehlen, lose oder korrodiert sind;
- 4)überprüfen Sie, dass Sprossen / Stufen nicht fehlen, lose, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
- 5)überprüfen, dass die Scharniere zwischen den vorderen und hinteren Teilen nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind;
- 6)Sicherstellen, dass die Verriegelung horizontal bleibt, die hinteren Schienen und die Eckverstreben nicht fehlen, verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind;
- 7)Überprüfen Sie, ob die Sprossenhaken nicht fehlen, beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich richtig auf den Sprossen befinden.
- 8)Kontrollieren Sie, ob die Führungsklammern nicht fehlen, beschädigt, lose oder korrodiert sind und richtig auf dem passenden Holm sitzen;
- 9)überprüfen, dass Leiterfüße / Endkappen nicht fehlen, lose, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
- 10)überprüfen, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett) ist;
- 11)überprüfen, ob die Sperrklinken (falls vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren;
- 12)Überprüfen Sie, ob die Plattform (falls vorhanden) keine fehlenden Teile oder Befestigungen hat und nicht beschädigt oder korrodiert ist.

Wenn eine der obigen Prüfungen nicht vollständig erfüllt werden kann, sollten Sie die Leiter NICHT verwenden.

### **B. Grundlegende Sicherheitskennzeichnung und Benutzerhinweise für alle Leitern:**

- 1) Warnung, von der Leiter fallen.



- 2) Raadpleeg de handleiding / het boekje
- 3) Inspecteer de ladder na levering. Controleer voor elk gebruik visueel of de ladder niet is beschadigd en veilig is om te gebruiken. Gebruik geen schade ladder.
- 4) Maximale totale belasting - 150 kg.
- 5) Gebruik de ladder niet op een ongelijke of stevige basis.
- 6) Niet te ver reiken.
- 7) Plaats de ladder niet op verontreinigde grond.
- 8) Maximaal aantal gebruikers.
- 9) Ga niet ascenderen of afdalen tenzij je tegenover het lader staat.
- 10) Houd een veilige grip op de ladder tijdens het stijgen en dalen. Handhaaf een houvast tijdens het werken van een ladder of neem extra veiligheidsmaatregelen als je dat niet kunt.
- 11) Vermijd werk dat een zijwaartse belasting op ladders oplegt, zoals zijwaarts boren door vaste materialen.
- 12) Draag geen apparatuur die zwaar of moeilijk hanteerbaar is tijdens het gebruik van een ladder.
- 13) Draag geen ongeschikt schoeisel bij het beklimmen van een ladder.
- 14) Gebruik de ladder niet als u niet fit genoeg bent. Bepaalde medische aandoeningen of medicatie, alcohol- of drugsmisbruik kunnen laddergebruik onveilig maken.
- 15) Geen lange periodes op een ladder doorbrengen zonder regelmatige onderbrekingen (vermoeidheid is een risico).
- 16) Voorkom schade aan de ladder bij het transport van bijvoorbeeld door ze vast te zetten en ervoor te zorgen dat ze op de juiste manier geplaatst zijn om schade te voorkomen.
- 17) Zorg dat de ladder geschikt is voor de taak.
- 18) Gebruik de ladder niet als deze vervuild is, b.v. met natte verf, modder, olie of sneeuw.
- 19) Gebruik de ladder niet buiten bij ongunstige weersomstandigheden, zoals harde wind.
- 20) Voor professioneel gebruik wordt een risicobeoordeling uitgevoerd met inachtneming van de wetgeving in het land van gebruik.
- 21) Houd bij het positioneren van de ladder rekening met het risico van aanvaring met de ladder, bijvoorbeeld van voetgangers, voertuigen of deuren. Beveiligt deuren (geen nooduitgangen) en ramen waar mogelijk in het werkgebied.
- 22) Waarschuwing, elektriciteitsrisico. Identificeer eventuele elektrische risico's in het werkgebied, zoals bovenleidingen of andere blootgestelde elektrische apparatuur en gebruik de ladder niet op plaatsen waar zich elektrische risico's voordoen.
- 23) Gebruik niet-geleidende ladders voor onvermijdelijke onder spanning staande elektrische werkzaamheden.
- 24) Gebruik de ladder niet als een brug.
- 25) Verander het ladderontwerp niet.
- 26) Verplaats een ladder niet terwijl je erop staat.
- 27) Voor buitengebruik let op de wind.
- 28) Als een ladder wordt geleverd met stabilisatorstangen en deze staven door de gebruiker moeten worden bevestigd vóór het eerste gebruik, dan wordt dit op de ladder en in de gebruikersinstructie beschreven.
- 29) Ladder voor huishoudelijk gebruik.
- 30) Ladder voor professioneel gebruik.

#### **C. Aanvullende veiligheidsmarkering en gebruikersinstructies voor scheve ladders:**

- 1) Schuine ladders met sporten moeten in de juiste hoek worden gebruikt.
- 2) Er moeten schuine ladders met treden worden gebruikt die ervoor zorgen dat de treden in een horizontale positie staan.
- 3) Ladders die worden gebruikt voor toegang tot een hoger niveau worden ten minste 1 m boven het punt van aanlanding verlengd en indien nodig beveiligd.
- 4) Gebruik de ladder alleen in de aangegeven richting, alleen indien nodig vanwege het ontwerp van de ladder.
- 5) Leun niet op de ladder tegen ongeschikte oppervlakken.
- 6) Ladder mag nooit van bovenaf worden verplaatst.
- 7) Ga niet op de bovenste drie treden / treden van een scheve ladder staan. Voor telescopische ladders mag de laatste meter niet worden gebruikt.

#### **D. Extra veiligheidsmarkering en gebruiksaanwijzingen voor staande ladder:**

- 1) Stap niet van de zijkant van de staande ladder op een ander oppervlak.
- 2) Open de ladder volledig voor gebruik.
- 3) Gebruik de ladder met alleen veiligheidsinrichtingen.
- 4) Staande ladders mogen niet worden gebruikt als een scheve ladder, tenzij deze daarvoor is ontworpen.

### **FR Instruction d'utilisateur**

#### **A. Liste des articles à inspecter.**

Pour une inspection régulière, les éléments suivants doivent être pris en compte:

- 1) vérifier que les montants / montants (montants) ne sont pas pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, corrodés ou pourris;
- 2) vérifier que les montants / pattes autour des points de fixation des autres composants sont en bon état;
- 3) vérifier que les fixations (habituellement des rivets, des vis ou des boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées;
- 4) vérifier que les échelons / échelons ne sont pas manquants, desserrés, excessivement usés, corrodés ou endommagés;
- 5) vérifier que les charnières entre les sections avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées;
- 6) vérifier que le verrouillage reste horizontal, que les contre-raîls et les entretoises d'angle ne sont pas manquants, pliés, desserrés, corrodés ou endommagés;
- 7) vérifier que les crochets ne sont pas manquants, endommagés, desserrés ou corrodés et qu'ils s'engagent correctement sur les échelons;
- 8) vérifier que les supports de guidage ne sont pas manquants, endommagés, desserrés ou corrodés et s'engagent correctement sur le montant d'accouplement;
- 9) vérifier que les pieds / capuchons ne sont pas manquants, desserrés, excessivement usés, corrodés ou endommagés;
- 10) vérifier que toute l'échelle est exempte de contaminants (par exemple saleté, boue, peinture, huile ou graisse);
- 11) vérifier que les loquets de verrouillage (si installés) ne sont pas endommagés ou corrodés et fonctionnent correctement;
- 12) vérifier que la plate-forme (le cas échéant) ne comporte pas de pièces ou de fixations manquantes et qu'elle n'est pas endommagée ou corrodée.

Si l'un des contrôles ci-dessus ne peut pas être entièrement satisfait, vous ne devez PAS utiliser l'échelle.

#### **B. Marquage de sécurité de base et instructions d'utilisation pour toutes les échelles:**

- 1) Attention, tombez de l'échelle.
- 2) Reportez-vous au manuel d'instructions / livret
- 3) Inspectez l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifiez visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. N'utilisez pas d'échelle de dégât.
- 4) Charge totale maximale - 150 kg.
- 5) N'utilisez pas l'échelle sur une base inégale ou non solide.
- 6) Ne pas trop.
- 7) Ne pas ériger d'échelle sur un terrain contaminé.

- 8) *Nombre maximum d'utilisateurs.*
- 9) *Ne pas monter ou descendre sauf si vous faites face au lader.*
- 10) *Gardez une bonne prise sur l'échelle lorsque vous montez et descendez. Maintenez une poignée lorsque vous travaillez à partir d'une échelle ou prenez des précautions de sécurité supplémentaires si vous ne le pouvez pas.*
- 11) *Éviter les travaux qui imposent une charge latérale sur les échelles, comme le perçage latéral à travers des matériaux solides.*
- 12) *Ne transportez pas d'équipement lourd ou difficile à manipuler lorsque vous utilisez une échelle.*
- 13) *Ne portez pas de chaussures inappropriées lorsque vous montez sur une échelle.*
- 14) *N'utilisez pas l'échelle si vous n'êtes pas assez en forme. Certaines conditions médicales ou l'abus de médicaments, d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'utilisation de l'échelle dangereuse.*
- 15) *Ne passez pas de longues périodes sur une échelle sans pauses régulières (la fatigue est un risque).*
- 16) *Empêchez l'endommagement de l'échelle lors du transport, par ex. en les fixant et assurez-vous qu'ils sont correctement placés pour éviter tout dommage.*
- 17) *Assurez-vous que l'échelle convient à la tâche.*
- 18) *N'utilisez pas l'échelle si elle est contaminée, par ex. avec de la peinture humide, de la boue, de l'huile ou de la neige.*
- 19) *N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables, comme un vent fort.*
- 20) *Pour une utilisation professionnelle, une évaluation des risques doit être effectuée en respectant la législation du pays d'utilisation.*
- 21) *Lors du positionnement de l'échelle, prendre en compte le risque de collision avec l'échelle, par ex. des piétons, des véhicules ou des portes. Fixez les portes (pas les issues de secours) et les fenêtres si possible dans la zone de travail.*
- 22) *Avertissement, risque d'électricité. Identifiez les risques électriques dans la zone de travail, tels que les lignes aériennes ou autres équipements électriques exposés et n'utilisez pas l'échelle lorsque des risques électriques se produisent.*
- 23) *Utilisez des échelles non conductrices pour les travaux électriques sous tension inévitables.*
- 24) *N'utilisez pas l'échelle comme un pont.*
- 25) *Ne modifiez pas la conception de l'échelle.*
- 26) *Ne déplacez pas une échelle en vous tenant debout dessus.*
- 27) *Pour une utilisation en extérieur, faites attention au vent.*
- 28) *Si une échelle est livrée avec des barres stabilisatrices et que ces barres doivent être fixées par l'utilisateur avant la première utilisation, cela doit être décrit sur l'échelle et dans les instructions de l'utilisateur.*
- 29) *Échelle à usage domestique.*
- 30) *Échelle pour usage professionnel.*

### **C. Marquage de sécurité supplémentaire et instructions d'utilisation pour les échelles inclinées:**

- 1) *Les échelles inclinées avec des échelons doivent être utilisées à l'angle correct.*
- 2) *Des échelles inclinées avec des marches doivent être utilisées pour que les marches soient en position horizontale.*
- 3) *Les échelles utilisées pour accéder à un niveau supérieur doivent être prolongées d'au moins 1 m au-dessus du point d'atterrissage et fixées, si nécessaire.*
- 4) *N'utilisez l'échelle que dans la direction indiquée, uniquement si nécessaire en raison de la conception de l'échelle.*
- 5) *Ne pas appuyer l'échelle contre des surfaces inappropriées.*
- 6) *L'échelle ne doit jamais être déplacée du haut.*
- 7) *Ne vous tenez pas sur les trois premiers échelons / échelons d'une échelle inclinée. Pour les échelles télescopiques, le dernier compteur ne doit pas être utilisé.*

### **D. Marquage de sécurité supplémentaire et instructions d'utilisation pour l'échelle debout:**

- 1) *Ne pas descendre du côté de l'échelle debout sur une autre surface.*
- 2) *Ouvrez complètement l'échelle avant utilisation.*
- 3) *Utilisez l'échelle avec des dispositifs de retenue seulement engagés.*
- 4) *Les échelles verticales ne doivent pas être utilisées comme une échelle inclinée, sauf si elles sont conçues pour le faire.*
- 5) *Ne vous tenez pas sur les deux marches / échelons supérieurs d'une échelle debout sans une plate-forme et une main / genouillère.*
- 6) *Toute surface horizontale ressemblant à une plate-forme sur une échelle debout qui n'est pas conçue pour être posée (par exemple un plateau de travail en plastique) doit être clairement indiquée sur cette surface (uniquement si nécessaire en raison de la conception de l'échelle).*

## **RO Instrucțiunea utilizatorului**

### **A. Lista articolelor care trebuie inspectate.**

*Pentru inspecția regulată, se iau în considerare următoarele elemente:*

- 1) *verificați dacă barele (picioarele) nu sunt îndoite, înclinate, răsucite, zdrobite, crăpate, corodate sau putrezite;*
- 2) *verificați dacă barele / picioarele din jurul punctelor de fixare pentru alte componente sunt în stare bună;*
- 3) *verificați dacă fixarea (de obicei nituri, șuruburi sau șuruburi) nu lipsește, nu este liberă sau corodată;*
- 4) *verificați dacă râurile / treptele nu lipsesc, sunt pierdute, excesiv uzate, corodate sau deteriorate;*
- 5) *verificați dacă balamalele dintre secțiunile din față și din spate nu sunt deteriorate, pierdute sau corodate;*
- 6) *verificați dacă blocarea rămâne orizontală, șinele din spate și barele de colț nu lipsesc, îndoite, pierdute, corodate sau deteriorate;*
- 7) *verificați dacă cârligele nu sunt lipsite, deteriorate, pierdute sau corodate și se cuplează corect pe trepte;*
- 8) *Verificați dacă suporturile de ghidare nu lipsesc, sunt deteriorate, pierdute sau corodate și se cuplează corespunzător pe suportul de îmbinare;*
- 9) *verificați dacă picioarele / capacele scării nu lipsesc, sunt pierdute, excesiv uzate, corodate sau deteriorate;*
- 10) *verificați dacă întreaga scară nu conține contaminanți (de ex. Murdărie, noroi, vopsea, ulei sau grăsimi);*
- 11) *verificați dacă capturile de blocare (dacă există) nu sunt deteriorate sau corodate și funcționează corect;*
- 12) *verificați dacă platforma (dacă există) nu are componente sau elemente de fixare lipsă și nu este deteriorată sau corodată.*

*Dacă oricare dintre verificările de mai sus nu poate fi pe deplin satisfăcută, NU ar trebui să utilizați scara.*

### **B. Marcajul de siguranță de bază și instrucțiunile utilizatorului pentru toate scările:**

- 1) *Avertizare, cad din scară.*
- 2) *Consultați manualul de instrucțiuni / broșura*
- 3) *Inspectați scara după livrare. Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual că scara nu este deteriorată și este sigură pentru utilizare. Nu utilizați o scară de avarie.*
- 4) *Încărcare maximă maximă - 150 kg.*
- 5) *Nu utilizați scara pe o bază neechivocă sau nefondată.*
- 6) *Nu exagerați.*
- 7) *Nu ridicăți scara pe terenul contaminat.*
- 8) *Numărul maxim de utilizatori.*

- 9) Nu urcați și nu coborâți decât dacă vă confrunțați cu lama.
- 10) Mențineți o prindere sigură pe scară atunci când urcați și coborâți. Mențineți o mână în timp ce lucrați de pe o scară sau luați măsuri de siguranță suplimentare dacă nu puteți.
- 11) Evitați lucrările care impun o sarcină laterală pe scări, cum ar fi forajul lateral prin materiale solide.
- 12) Nu purtați echipament greu sau dificil de manevrat în timpul utilizării unei scări.
- 13) Nu purtați încălțăminte inadecvată atunci când urcați pe o scară.
- 14) Nu utilizați scara dacă nu sunteți suficient de confortabil. Anumite afecțiuni medicale sau medicamente, abuzul de alcool sau de droguri ar putea face utilizarea scării nesigure.
- 15) Nu petreceți perioade lungi pe o scară fără pauze regulate (oboseala este un risc).
- 16) Împiedicați deteriorarea scării atunci când transportați de ex. prin fixare și asigurați-vă că sunt poziționate corespunzător pentru a preveni deteriorarea.
- 17) Asigurați-vă că scara este potrivită pentru sarcină.
- 18) Nu utilizați scara dacă este contaminată, de ex. cu vopsea umedă, noroi, ulei sau zăpadă.
- 19) Nu folosiți scara în afara în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi vântul puternic.
- 20) Pentru uz profesional, se efectuează o evaluare a riscului respectând legislația din țara de utilizare.
- 21) Când poziționați scara luați în considerare riscul de coliziune cu scara, de ex. de la pietoni, vehicule sau uși. Ușile securizate (nu ieșirile de incendiu) și ferestrele, acolo unde este posibil, în zona de lucru.
- 22) Atenție, pericol de electricitate. Identificați orice riscuri electrice în zona de lucru, cum ar fi linii aeriene sau alte echipamente electrice expuse și nu utilizați scara unde apar riscuri electrice.
- 23) Utilizați scări neconductive pentru lucrări electrice inevitabile.
- 24) Nu utilizați scara ca pod.
- 25) Nu modificați designul scării.
- 26) Nu mișcați o scară în timp ce stați pe ea.
- 27) Pentru folosirea în aer liber cu atenție la vânt.
- 28) Dacă o scară este livrată cu bare de stabilizare și aceste bare trebuie fixate de utilizator înainte de prima utilizare, aceasta trebuie descrisă pe scară și în instrucțiunile utilizatorului.
- 29) Scară pentru uz casnic.
- 30) Scară pentru uz profesional.

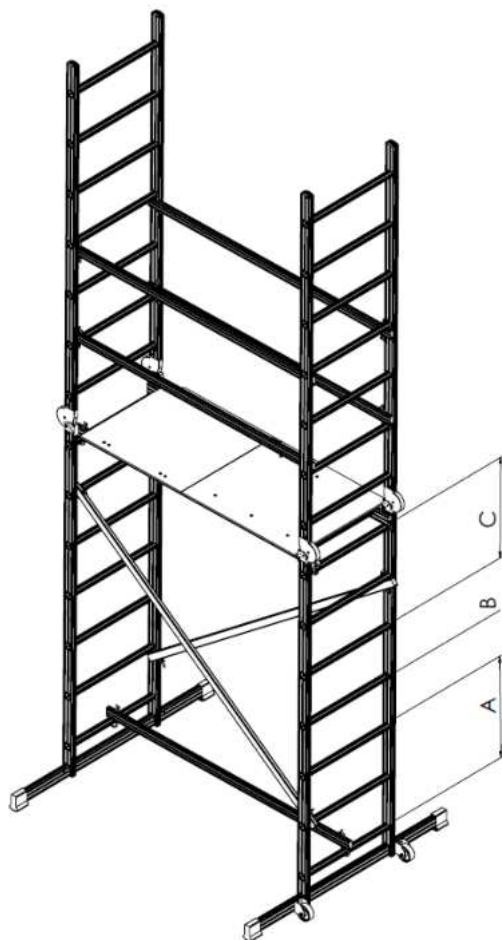
**C. Marcaj de siguranță suplimentar și instrucțiuni de utilizare pentru scările înclinate:**

- 1) Scările înclinate cu trepte trebuie utilizate la unghiul corect.
- 2) Se vor folosi scări înclinate cu trepte pentru ca treptele să fie în poziție orizontală.
- 3) Scările folosite pentru accesul la un nivel superior trebuie să fie prelungite la cel puțin 1 m deasupra punctului de aterizare și să fie asigurate, dacă este necesar.
- 4) Utilizați scara numai în direcția indicată, numai dacă este necesar din cauza designului scării.
- 5) Nu aplecați scara împotriva suprafețelor necorespunzătoare.
- 6) Scara nu va fi niciodată mutată de sus.
- 7) Nu staționați pe primii trei trepte / trepte ale unei scări înclinate. Pentru scările telescopice, ultimul contor nu trebuie utilizat.

**D. Marcaj de siguranță suplimentar și instrucțiuni de utilizare pentru scările în picioare:**

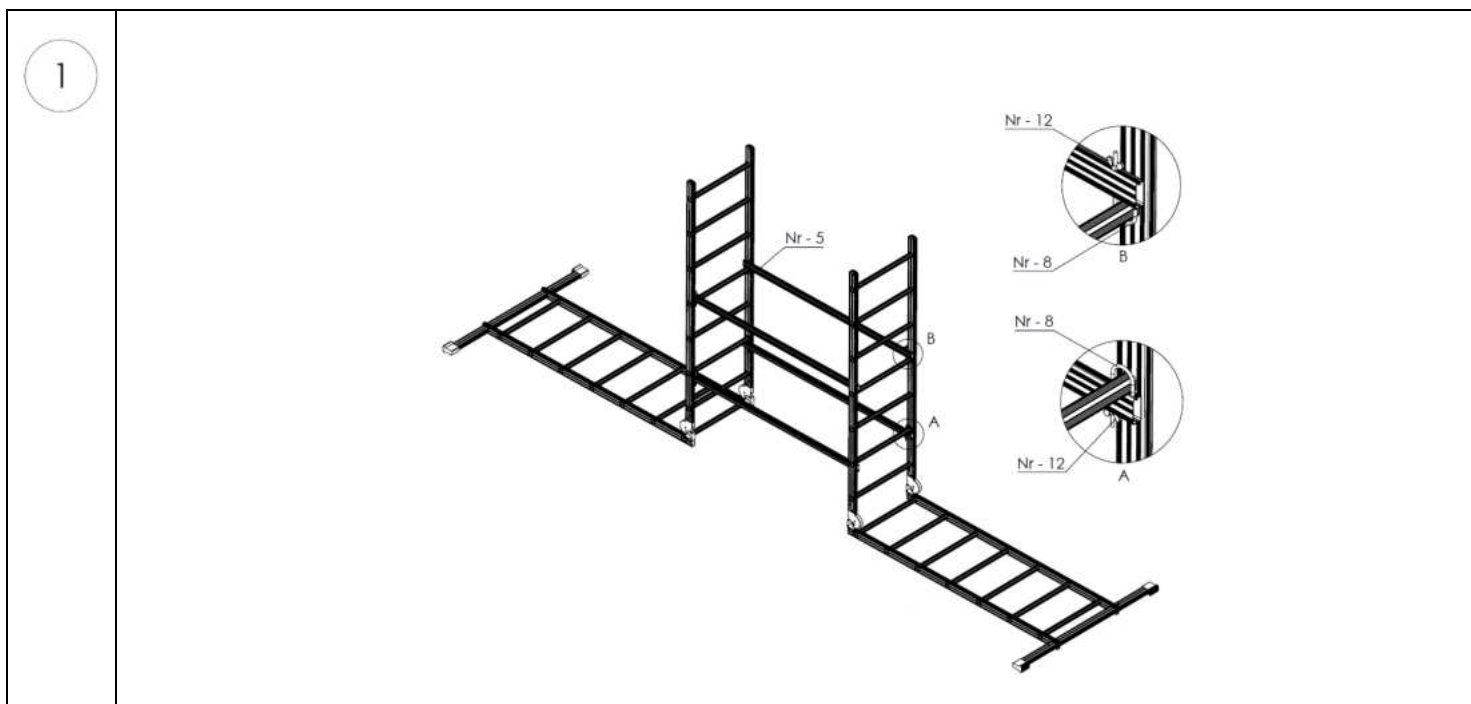
- 1) Nu treceți de o parte a scării în picioare pe o altă suprafață.
- 2) Deschideți scara înainte de utilizare.
- 3) Folosiți numai scara cu ajutorul dispozitivelor de reținere.
- 4) Scările în picioare nu vor fi utilizate ca scări înclinate dacă nu sunt proiectate să facă acest lucru.
- 5) Nu stați pe cele două trepte / trepte ale unei scări în picioare fără o platformă și o șină de mână / genunchi.
- 6) Orice suprafață orizontală care arată ca o platformă pe o scară în picioare care nu este proiectată să stea pe o suprafață (de ex. O tavă de lucru din plastic) trebuie să fie indicată în mod clar pe suprafața respectivă (numai dacă este necesar din cauza designului scării).

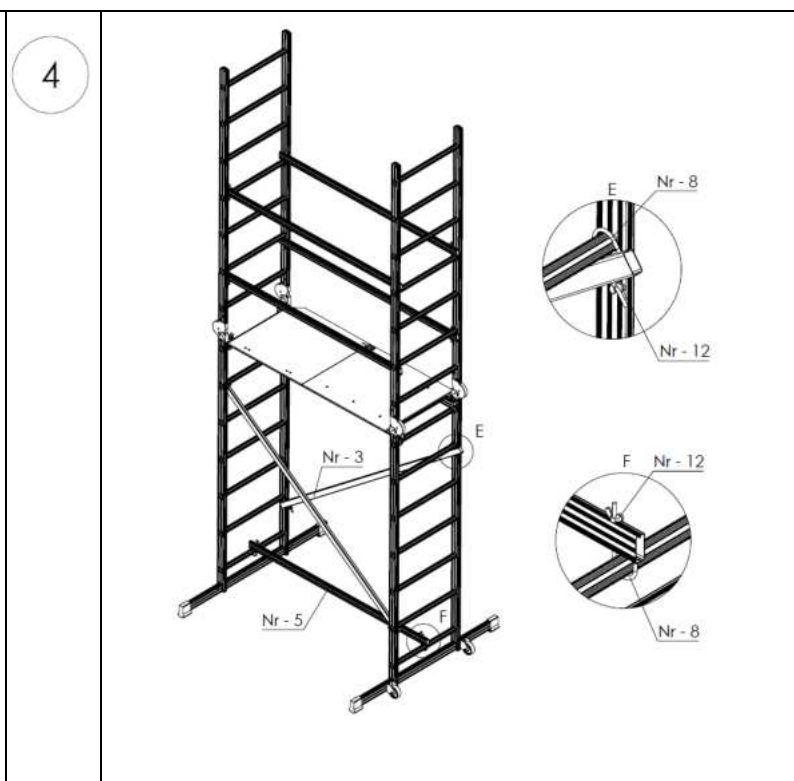
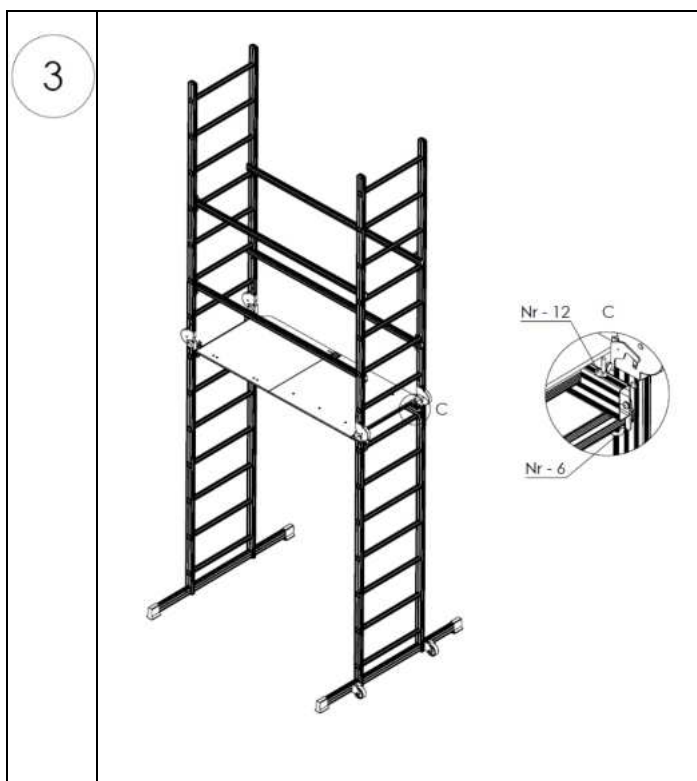
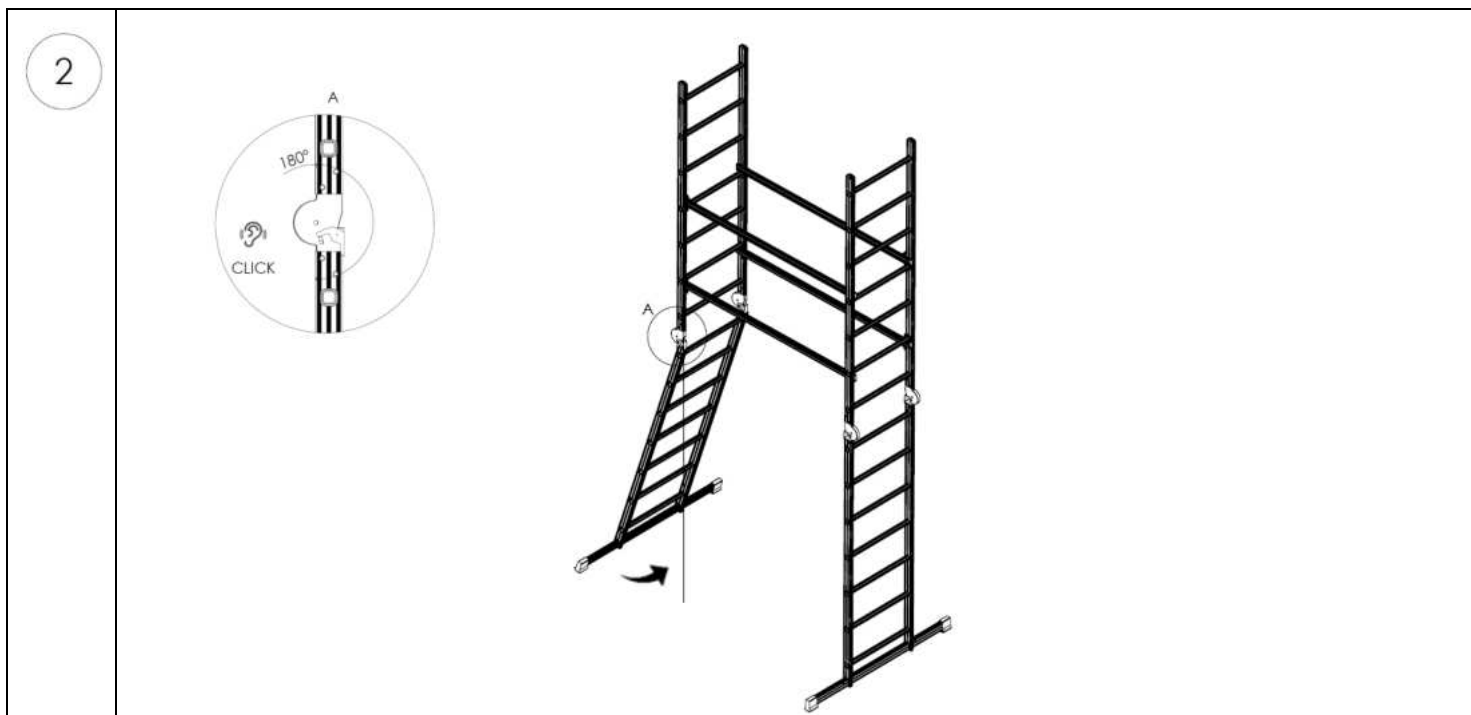




GB – Assembly / PL – Montaż / CZ Montážni / DE – Aufbau / NL – Opbouw / FR – Assemblage / RO – Montare

MIN. 2





**EN** / Mount the struts under the platform: in platforms mounted below the maximum height.

**PL** / Sposób montażu zastrzałów pod podestem, w przypadku podestu montowanego niżej niż maksymalną wysokość

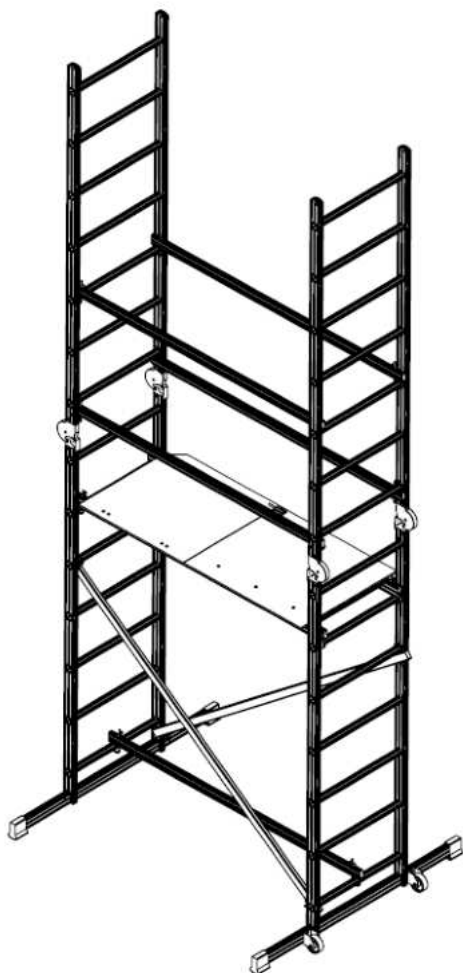
**CZ** / Způsob montáže podpěr pod plošinou v případě plošiny namontované nižší než je maximální výška.

**DE** / Die Art der Montage der Streben unter der Bühne, im Falle einer Bühne, die niedriger als die maximale Höhe montiert wird.

**NL** / De manier waarop de stutten onder het platform gemonteerd worden, in geval het platform lager gemonteerd is dan de maximale hoogte.

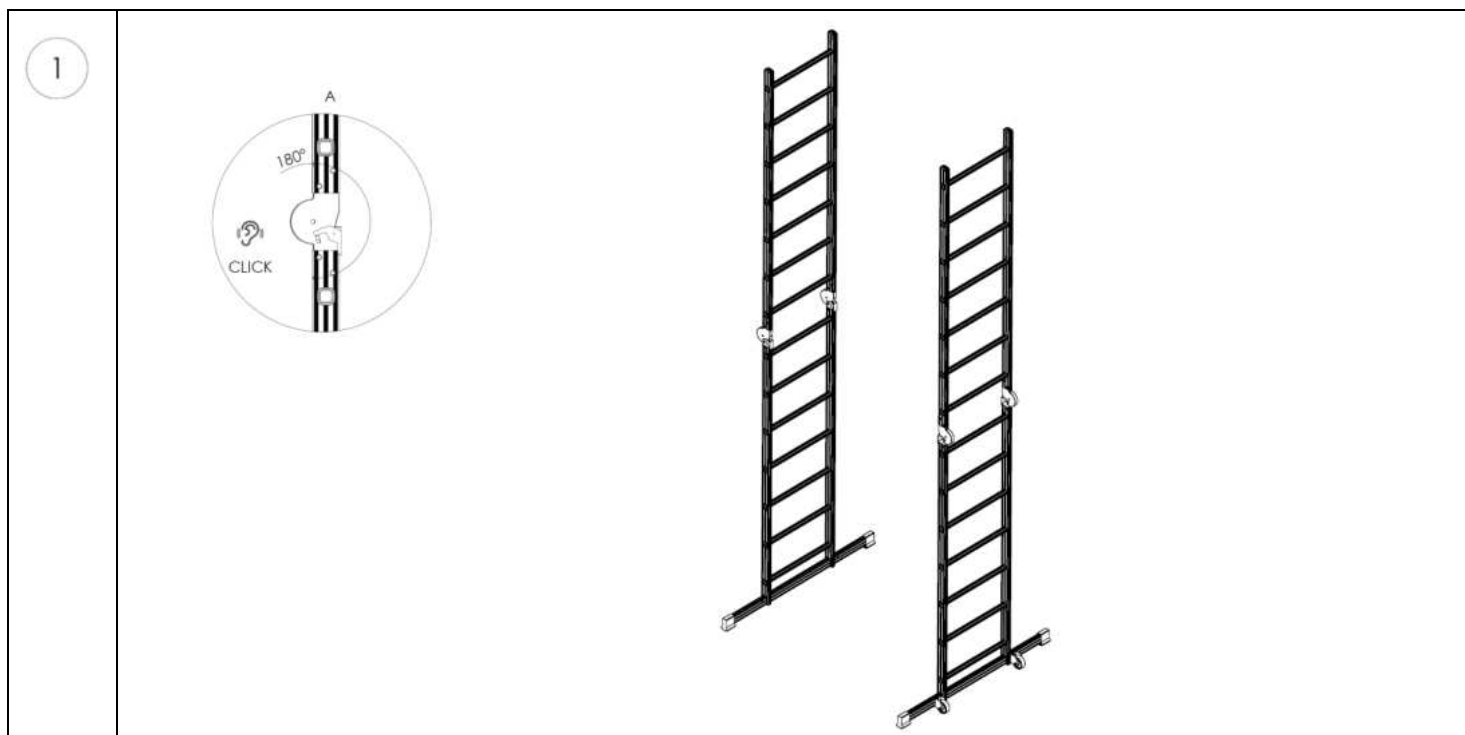
**FR** / La méthode d'assemblage des étaçons sous la plate-forme, dans le cas de la plate-forme montée plus bas que la hauteur maximale.

**RO** / Modul de montare a lonjeroanelor sub platforma de lucru, atunci când platforma este montată la o înălțime mai mică decât înălțimea maximă.

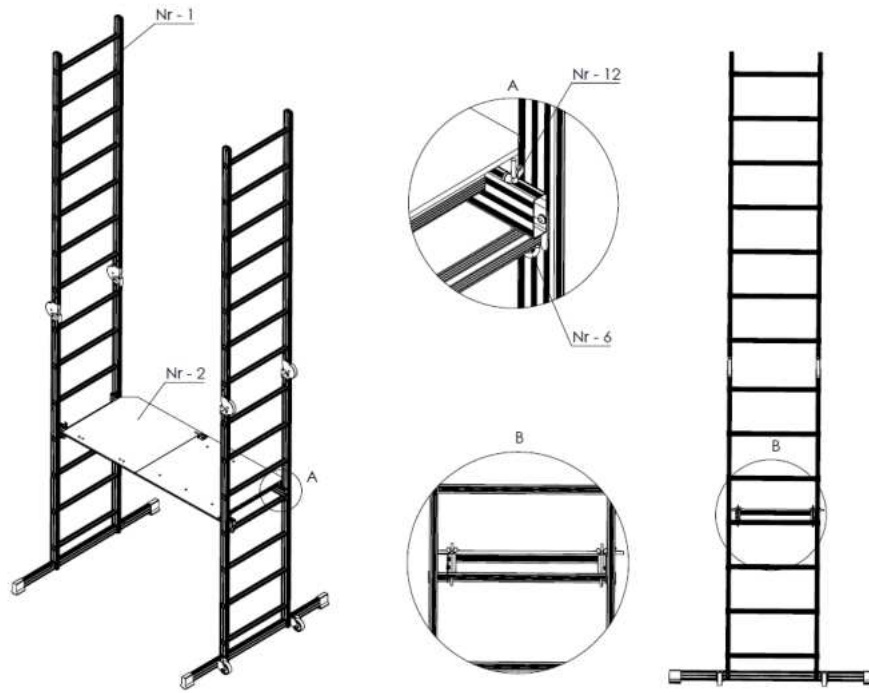


<b>EN</b>	Struts placed directly under the platform should be mounted respectively one level below the platform. Railings protecting the user from falling should be refitted respectively one level below, according to the same rule.
<b>PL</b>	Zastrzały znajdujące się bezpośrednio pod podestem montujemy odpowiednio poziom niżej niż podest. Bariérki chroniące użytkownika przed wypadnięciem przepinamy odpowiednio poziom niżej na takiej samej zasadzie.
<b>CZ</b>	Podpěry umístěné přímo pod platformou, montujeme úroveň níže než platformu. Bariéry, které chrání uživatele před vypadáním, montujeme o úroveň níže na stejném principu.
<b>DE</b>	Streben direkt unter der Bühne werden entsprechend eine Ebene niedriger als die Bühne montiert. Geländer zum Schutz des Benutzers vor dem Herausfallen werden entsprechend eine Ebene niedriger nach dem gleichen Prinzip angebracht.
<b>NL</b>	Stoppen bevinden zich direct onder het platform, ze worden een niveau lager dan het platform gemonteerd. Leuningen om de gebruiker tegen vallen te beschermen, worden - op hetzelfde principe - één niveau lager gemonteerd.
<b>FR</b>	Les étançons situés directement sous la plate-forme sont montés à un niveau inférieur à celui de la plate-forme. Les barrières protégeant l'utilisateur contre les chutes devraient être rattachées au niveau inférieur, selon le même principe.
<b>RO</b>	Lonjeroanele situate direct sub platformă, trebuie montate la un nivel mai jos decât platforma. Barierele pentru protejarea utilizatorului împotriva căderii, vor fi montate un nivel mai jos conform aceluiași principiu.

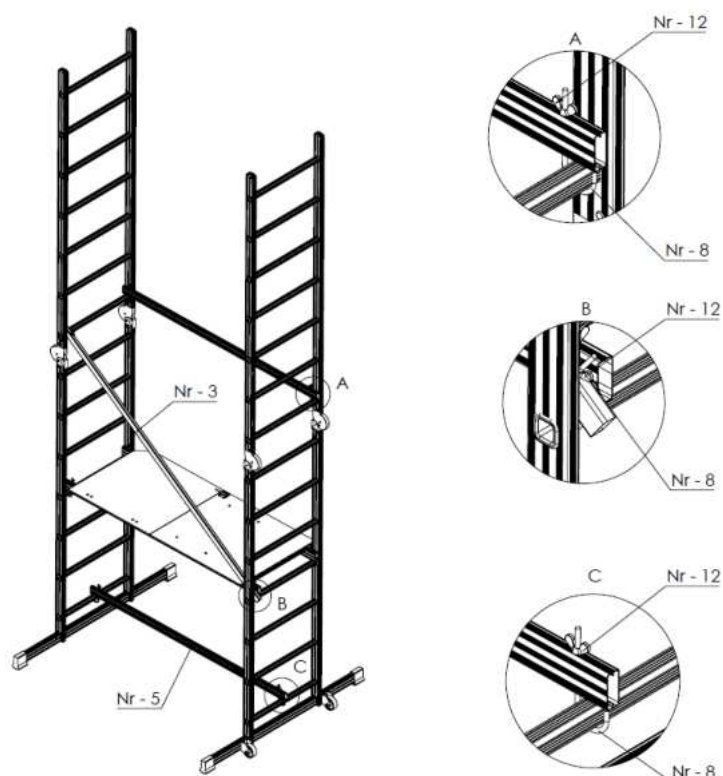
**B**



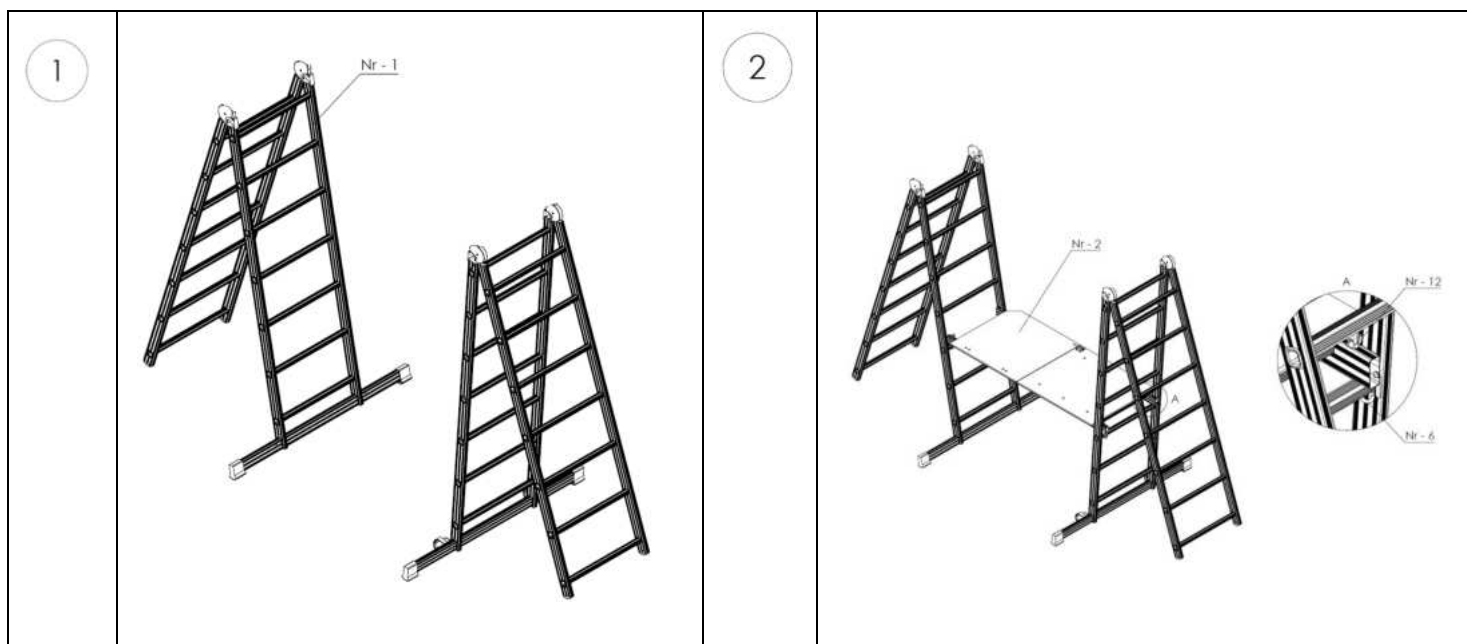
2



3



A



**GB – Disassembly / PL – Demontaż / CZ Rozložít / DE – Abbau / NL – Ontmanteling / FR – Démantèlement / RO – Dezmembrare**

**EN /**

1. We dismantle the scaffolding in the reverse order of assembly.
2. Observe OHS regulations when disassembling.
3. After completion of works, the scaffolding must be anchored and secured against unauthorized use or disassembled.

**PL /**

1. Demontaż rusztowania przeprowadzamy w odwrotnej kolejności niż montaż.
2. W trakcie demontażu przestrzegaj przepisów BHP.
3. Po zakończeniu prac należy rusztowanie zakotwić oraz zabezpieczyć przed użyciem osób niepowołanych lub rozmontować.

**CZ /**

1. Demontáž lešení v opačném pořadí.
2. Při demontáži dodržujte předpisy OHS.
3. Po dokončení prac musí být lešení ukotveno a zajištěno proti neoprávněnému použití nebo rozloženo.

**DE /**

1. Wir demontieren das Gerüst in umgekehrter Reihenfolge der Montage.
2. Beachten Sie die OHS-Vorschriften bei der Demontage.
3. Nach Beendigung der Arbeiten muss das Gerüst verankert und gegen unbefugte Benutzung gesichert oder demontiert werden.

**NL /**

1. We ontmantelen de steiger in omgekeerde volgorde van montage.
2. Houd u aan de OHS-voorschriften bij demontage.
3. Na voltooiing van de werken moet de steiger worden verankerd en beveiligd tegen ongeoorloofd gebruik of demontage.

**FR /**

1. Nous démontons l'échafaudage dans l'ordre inverse du montage.
2. Respectez les réglementations OHS lors du démontage.
3. Après l'achèvement des travaux, l'échafaudage doit être ancré et protégé contre toute utilisation non autorisée ou démonté.

**RO /**

1. Demontați schele în ordinea inversă a ansamblului.
2. Respectați normele OHS în momentul dezasmblării.
3. După finalizarea lucrărilor, schele trebuie să fie ancorată și protejată împotriva utilizării neautorizate sau dezasmblată.

**MIN. 2**



**GB – Further application possibilities / PL – Pozostałe zastosowania / CZ - Další možnosti použití / DE – Weitere Anwendungsmöglichkeiten / NL – Andere anvendelsesmuligheder / FR – Autres possibilités d’ utilization / RO - Alte posibilități de utilizare**

